

Decolonial Perspectives on Things in Art, Design & Film

Translating Pasts

Hochschule für
bildende Künste
Hamburg

Oct. 13–14,
2017

Participation is free of charge.
— we kindly ask you to register
via email at
mara.recklies@hfbk-hamburg.de
and stay both days if possible.

Conference Venue:
HfBK, Lerchenfeld 2,
22081 Hamburg

Public transport (HVV):
— subway U3 to metro-station
“Mundsburg” plus a 5 minutes
walk from there;
— bus line 25, 172, 173
stop at “Uferstraße”

This event will take place under the auspices
of the interdisciplinary Research Group
Translating and Framing. Practices of Media
Transformations (Speaker: Gabriele Klein,
Deputy Speaker: Claudia Benthien). The Research
Group is funded by the Hamburg Research
Funding (Landesforschungsförderung Hamburg)
/ Ministry of Science, Research & Equalities.

Concept and realization:
Eva Knopf, Sophie Lembcke, Mara Recklies,
University of Hamburg and
University of the Fine Arts of Hamburg

www.bw.uni-hamburg.de/uebersetzen-und-rahmen

Friday 13.10.

Translating Pasts
into Futures —

Coffee reception

13:00 Room 11

Welcome
Introduction Round

Exhibition
Screening Kitso Lynn Lelliott
(Johannesburg)

∞ Room 11
– I was her and she was me
and those we might become

Translation I – Materials

14:00 Room 11

Lecture performance knowbotiq (Zurich)

– Psychotropic Gold

Lecture Leena Crasemann
(Hamburg)

– Reconfiguration
of the Textile

– Coffee break

Screening and lecture Kyveli Mavrokordopoulou
+ Sanne Sinnige (Brussels)

– Copper means Trouble

– Discussion

– Aperitivo

Translation II – Movements

19:00 Aula

Presentation Anne Wetsi Mpoma
(Brussels)

– The Use of Performative Arts
as Contemporary Rituals to
Demystify Colonial Archives
as Ghosts of the Past

Dance performance Alesandra Seutin
(London)

– Across the Souvenir

into Futures

Saturday 14.10.

Translation III – Objects

10:00 Room 11

Performance Marie Kirchner
(Hamburg)

– Objects Talking Back:
A Delegation of the Assembly of
German Colonial heirlooms

Workshop Jorinde Spletstößer,
Lynhan Balatbat-Helbrock,
Marlon Denzel van Rooyen
(Berlin)

– Colonial Neighbours -
A participatory archive project
on German Colonial History

– Coffee break

Lecture performance Jana Seehusen (Hamburg)
Veronika Darian (Leipzig)

– Detournement of Things

Lecture Alyssa Grossmann
(Gothenburg)

– Unfixing Museologies:
Seeing Through Objects
in the Ethnographic Archive
Selena Kimball

– Lunch break

Translation IV – Archives

14:00 Room 11

Lecture Cornelia Lund
(Hamburg)

– Looking Back into the Future.
Rethinking Archives in Relation
to Decolonial Futures

Lecture and screening Arine Kirstein Høgel
(Aarhus)

– Re-mediating Danish Orientalism
Film: Glob and the Creation
of Knowledge

– Discussion